

第二卷

儒家经典上

◎唐松波「注译」

论语

新华出版社

中华传统文化精品文库

第一卷蒙学经典○第二卷儒家经典·上○第三卷儒家经典·下○第四卷道家经典○第五卷法家经典○第六卷兵家经典
○第七卷华夏群经之首○第八卷古代诗歌总集○第九卷骚体诗歌总汇○第十卷中国诗史巅峰



图书在版编目(CIP)数据

中华传统文化精品文库. 第2卷, 儒家经典. 上:《论语》/唐松波主编;唐松波注译. —北京:新华出版社, 2003. 2

ISBN 7-5011-6097-X

I. 中... II. ①唐... ②唐... III. ①古籍—汇编—中国 ②儒家 IV. Z121.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 006976 号

中华传统文化精品文库

主编 唐松波

*

新华出版社出版发行

(北京市石景山区京原路8号 邮编:100043)

新华出版社网址:<http://xhcbs.126.com>

中国新闻书店:(010)63072012

新华书店经销

保定市华孚商标印刷厂印刷

*

850毫米×1168毫米 32开本 127印张 1635千字

2003年6月第一版 2003年9月第一次印刷

ISBN 7-5011-6097-X/I·344 定价:168.00元(全套)

中华传统文化精品文库

编委会

主 编 唐松波

编 委 (以姓氏笔划为序)

何宗思 李祥俊 李蔚会

赵建功 唐松波 耿葆贞

潘 慎

出版说明

祖国优秀的传统文化——是您享用一生的精神财富。

为弘扬灿烂的中华优秀传统文化，亦为普及古代汉语知识，我社专门邀请了一些这方面的资深专家及学者，共同筹划出版一套“中华优秀传统文化精品文库”，其中包罗千百年来在国内外影响深远的经典作品。所有著作均经认真校订，注释力求信、达、雅，以适合中等文化水平以上的读者捧读，其中的《蒙学经典》等也适合家长为儿童启蒙之用。

本套“精品文库”涵盖中华优秀传统文化最基本的九大领域，共十九部经典著作，皆为华夏文明史的代表作，也是中华优秀传统文化基础之基础，身为炎黄子孙，理应熟记并掌握其精髓。

我们在原著的校对上，力求精益求精、万无一失，在版式设计、封面设计及装帧质量上力求完美，从而保证了此“文库”的精品价值，以便热爱传统文化的读者永远珍藏。

开卷有益，书香门第的传家宝；

掩卷无悔，修身养性的大智慧。

2003年2月

总序

中国是世界四大文明古国之一，中华文化历史悠久，蕴藏丰富。身为伟大中华民族的一员，我们均应以此自豪。

中国文字的起源可以追溯到六千多年前。西安半坡遗址发现有符号的陶片标本一百多件，共二十二种符号，有竖、横、斜、叉、折、圆、弧等笔划，这些符号已是汉文字的一种雏形。殷商甲骨文出土约十五万片，使用的文字四千多，现在可以认识的近两千，这是比较成熟的文字。而甲骨卜辞则是具有一种体裁形式的作品。

周代文明昌盛，出现《诗》、《书》、《易》等汇编而成的经典著作。周朝在公元前九世纪（前 841）开始有准确的纪年。春秋战国时期（前 722～前 221），学术繁荣，百家争鸣，思想活跃，讲学著书形成风气，留下许多宝贵的精神财富。中国向有“礼仪之邦”和“诗的国度”之美誉，其根基在上古已经奠定。

汉族的前身华夏族曾以自己的文化优势而融合了周围许多少数民族。秦汉以后，中国逐步发展成为汉族占人口大多数的多民族国家。两千多年间，中华文化不断丰富发展，并且传播到朝鲜、日本、越南等邻邦，也影响过西方。

传统文化凝聚了民族的智慧，同现实生活有着千丝万缕的联系。外来文化的因素也只有融入本土文化才能发挥作用，中华民族在历史上也是善于吸收外来文化的。中国在汉唐两代，声威远播，在对外开放的同时，外来文化也被大量吸收，中华民族没有被同化，中华文化却更加辉煌了。当前，正在进行大规模现代化建设的中国人民，既要吸收优秀的外来文化，更要继承并发扬光大自己

优秀的传统文化。鲁迅先生曾说过：越是民族的，也越是世界的。试想，一个通晓外语，掌握现代技术而又具有传统文化修养的现代人，无论从事何种职业，定会取得巨大的成功。

为帮助广大读者了解祖国灿烂的文化遗产，我们编委会的成员决心合力编一套《中华传统文化精品文库》，分辑出版。入选作品主要是历代流传广影响大且有代表性的经典著作。以第一辑为例，有过去长期使用的启蒙三人教材：《三字经》、《百家姓》、《千字文》；元、明、清科举时代士子必读的四书：《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》及汉代流传至今的《孝经》；道家经典著作：《老子》、《庄子》；兵家经典著作：《孙子兵法》、《司马兵法》、《唐李问对》；集法家之大成的《韩非子》；号称“群经之首”的《易经》；古代诗歌总集《诗经》；以世界文化名人、中国第一位诗人屈原为代表的《楚辞》，以及反映中国诗歌创作繁荣的《唐诗》、《宋词》。今后将遵循同一方针，选辑历代优秀作品。

传统文化著作一般都用文言写成，掌握文言就能打开传统文化宝库大门。本“文库”注重文言的释读，注释重点放在文言字句的理解上。通过阅读这样注释的一些书，读者既可以充实古汉语知识，也能培养阅读古籍的能力。古汉语与现代汉语之间没有不可逾越的鸿沟，世界上也只有汉语和汉字能够经历了数千年而仍保持古与今的活生生的联系，成为中华文化持久发展的有力保证。最后应提到，注释者对每部作品均用心撰写了“前言”，有时对其中篇章或段落还写出提示，供读者参考。

唐松波

2003年2月28日

前言

《论语》成书于战国时期，作者是孔子弟子和再传弟子，内容主要是孔子言行的记录，而以言为主。书中记载的其他人言论，如：有子、曾子、子贡、子夏等，都围绕孔子的学说和人格。因此，《论语》是儒家学说奠基性的通俗作品，反映了孔子的基本思想观点，了解孔子和研究儒家都必须熟悉这部书。

现存《论语》共二十篇，尽管个别章节有重复，整部书有一定编辑原则。“子曰：‘学而时习之’”，表明这是一部儒家基础教材。究竟学什么？接着由有子来讲，他提出“孝弟（悌）”的概念，而且指出这是做人的根本，同其他各种道德以及最高的道德概念“仁”都有密切关系。在第一篇里，还陆续提出忠、信、礼、义、温、良、恭、俭、让等概念以及事父母、事君、与朋友交往等问题。第一篇的结尾是“不患人之不己知，患不知人也”，既同开头的“人不知而不愠”紧密相关，又和全书的结尾“不知言，无以知人也”遥相呼应。《论语》还对学习方法和要求做了不少解说。

春秋战国时期，百家争鸣，《论语》原先也同《老子》、《庄子》、《孟子》、《墨子》等被看成子书，儒家也是诸子之一，研究孔子和儒家首先应恢复其历史原貌。同其他各家比较起来，儒家强调德治，实行仁政，办法是居上位者修身立德，克己复礼，以此影响

民众,保住统治阶级长远利益,孔子的主张并不是倒退复古。在各家中,唯有儒家能够把治国理论同伦理思想完善地结合起来,自然有其可取之处。孔子身体力行自己学说,仕途失意不能证明其学说错误,孟子的情形也如此。秦始皇的焚书坑儒是导致秦帝国迅速覆亡的原因之一,相反的做法是汉代,从汉高祖开始,儒家学说逐渐受到了重视。说孔子纯粹是权势捧起来的,就完全忽视了两千多年来儒家在发展中华民族文化,培养中华民族传统美德的巨大贡献。在20世纪,孔子学说经历了被打倒又站起来,被批臭又恢复了名誉的过程,表明儒学有合理的核心,并且早已深入人心。汉语不少成语格言出自《论语》。

《论语》自汉代以来,成为中国家喻户晓的读物,它的影响早就到达朝鲜、日本、越南等国家。这部书在明代又传到欧洲并产生了重大影响。《论语》被推崇为《孔子圣经》(Confucian Bible),同耶稣的《圣经》,即《新旧约全书》比较起来,孔子学说的理性因素无可置疑地占了上风,因此对欧洲的启蒙运动也作出巨大贡献。法国启蒙思想家伏尔泰(1694~1778)认为,孔子倡导的“己所不欲,勿施于人”的思想,是超过基督教义的最纯粹的道德。直到今天,不少西方思想家还想通过孔子学说寻求解决西方社会伦理道德危机的启示。在儒学影响很深的日本,近代资本主义著名实业家涩泽荣一(1840~1931)根据《论语》思想,结合日本国情,提出“道德经济合一论”,获得很大成功。孔子是属于全人类的。

人类已进入公元第三千纪,《论语》必将在中国和世界发挥

前 言

更大影响。我们翻阅真实地记载孔子思想和活动的二十篇文章,对中国传统文化的崇敬心情和作为伟大中华民族一分子自豪感不禁油然而生,这就是我在酷暑中坚持注译完《论语》的原因。

唐松波

1997年7月7日完稿

2001年11月5日修订



唐 吴道子 先师孔子行教像碑拓片



作者简介



唐松波，1931年生，1956年毕业于上海外国语学院，1956年攻读文学硕士学位，1958年任教于上海外国语学院，1960年任教于上海外国语学院，1962年任教于上海外国语学院，1964年任教于上海外国语学院，1966年任教于上海外国语学院，1968年任教于上海外国语学院，1970年任教于上海外国语学院，1972年任教于上海外国语学院，1974年任教于上海外国语学院，1976年任教于上海外国语学院，1978年任教于上海外国语学院，1980年任教于上海外国语学院，1982年任教于上海外国语学院，1984年任教于上海外国语学院，1986年任教于上海外国语学院，1988年任教于上海外国语学院，1990年任教于上海外国语学院，1992年任教于上海外国语学院，1994年任教于上海外国语学院，1996年任教于上海外国语学院，1998年任教于上海外国语学院，2000年任教于上海外国语学院，2002年任教于上海外国语学院，2004年任教于上海外国语学院，2006年任教于上海外国语学院，2008年任教于上海外国语学院，2010年任教于上海外国语学院，2012年任教于上海外国语学院，2014年任教于上海外国语学院，2016年任教于上海外国语学院，2018年任教于上海外国语学院，2020年任教于上海外国语学院。

目 录

总序	(1)
前言	(1)
学而第一	(1)
为政第二	(14)
八佾第三	(31)
里仁第四	(52)
公冶长第五	(68)
雍也第六	(90)
述而第七	(111)
泰伯第八	(136)
子罕第九	(152)
乡党第十	(173)
先进第十一	(189)
颜渊第十二	(211)
子路第十三	(232)
宪问第十四	(256)
卫灵公第十五	(290)
季氏第十六	(315)

论 语

学而第一

(本篇共十六章)

1·1

子曰：“学而时习之，不亦说^①乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠^②，不亦君子乎？”

子曰：“學而時習之，不亦說^①乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？人不知而不愠^②，不亦君子乎？”

【注释】

①說、说(yuè 月)：同“悦”，古书通用“说”，表示喜、高兴。②愠(yùn 运)：怒、怨恨。

【白话译文】

孔子说：“学了时常实习它，不也是很喜悦高兴的吗？有些同学来自远方，不也是很快乐的吗？人家不了解我，我并不生气，不也是君子吗？”

1·2

有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯上者鲜^③矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与^④？”

有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯上者鲜^③矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子務本，本立而道生。孝弟也者，其為仁之本與^④？”

【注释】

①有子——姓有名若，字子有，孔子弟子，鲁国人。②弟(tì 悌)——同“悌”，尊敬兄长。③鲜(xiǎn 显)——少、稀少。④與、与(yú 鱼)——同“歟、欤”，表示疑问或反问，相当于现代话“吗”或“呢”，有时带揣测口气。

【白话译文】

有子说：“为人孝顺又尊敬兄长，很少好犯上的；不好犯上却

好作乱的人,从没有过。君子讲究做人的根本,根本树立了,各种道德随之而生。“孝弟”两个字,该是仁的根本了吧?”

1·3

子曰：“巧言令^①
色，鲜矣仁！”

子曰：“巧言令^①
色，鲜矣仁！”

【注释】

①令——善、美好。

【白话译文】

孔子说：“花言巧语，并且和颜悦色，就缺少仁德了！”

1·4

曾子^①曰：“吾日
三省^②吾身：为人谋而
不忠乎？与朋友交而
不信乎？传^③不习
乎？”

曾子^①曰：“吾日
三省^②吾身：為人謀而
不忠乎？與朋友交而
不信乎？傳^③不習
乎？”

【注释】

①曾子(前 505~前 435)——姓曾名参(cān,通“骖”),字子舆,孔子学生,鲁国人。②省(xǐng 醒)——反省,自我检查。③傳、传——传授。

【白话译文】

曾子说:“我每日自己反省三件事情:替人办事没有尽心尽力吗? 和朋友交往而不守信用吗? 传授的学业没有温习吗?”

1·5

子曰:“道^①千乘^②
之国,敬事而信,节用
而爱人,使民^③以时。”

子曰:“道^①千乘^②
之國,敬事而信,節用
而愛人,使民^③以時。”

【注释】

①道——领导,治理。②乘(shèng 剩)——一辆四马拉的兵车。千乘之国指有千辆兵车的大国。③使民——“使”作“差遣、役使”解。

【白话译文】

孔子说:“领导拥有千辆兵车的国家,要严肃认真地做事,讲信用,节约开支,爱护办事人员,差遣百姓要顾及农时。”

1·6

子曰：“弟子入^①
则孝，出则弟，谨而信，
泛爱众而亲仁^②。行
有余力，则以学文。”

子曰：“弟子入^①
则孝，出则弟，谨而信，
汎愛衆而親仁^②。行
有餘力，則以學文。”

【注释】

- ①入——入室，进门，泛指在家。下句的“出”泛指在外面，离家外出。
②仁——仁者，仁人。

【白话译文】

孔子说：“年轻小子在家要孝顺父母，外出要尊敬兄长，说话谨慎而诚实，博爱大众而亲近仁者。这样修行还有余力，就用来读书学文。”

1·7

子夏^①曰：“贤贤
易色^②；事父母能竭其

子夏^①曰：“賢賢
易色^②；事父母能竭其